

Scottish Borders Council we współpracy z Cairn Housing Association
Klucz do ponad 5 000 dostępnych mieszkań na terenie Scottish Borders przy użyciu Homehunt Allocation Package (Informacji dotyczących procesu szukania i przyznawania mieszkań)

Borders Choice Homes
Twój Przewodnik

Indeks

Rejestracja 4

- Należy się zarejestrować by mieć możliwość ubiegania się o mieszkanie

Ubieganie się o Mieszkanie 4

- Jak odpowiadać na ogłoszenia

Oferta Mieszkania 5

- Jak i kiedy składane są oferty

Prawo Pierwszeństwa 7

- Jak i kiedy się o nie ubiegać

Ograniczenia dotyczące Pierwszeństwa 7

- Powody dla których pierwszeństwo może zostać ograniczone

Uczucie Prawa Pierwszeństwa 9

- Powody dla których prawo pierwszeństwa może wygasnąć lub być wycofane

Powody dla

- Wyjaśnienie “pogorszonych warunków”

Wstrzymane Rejestracji 10

- Powody dla których rejestracja może zostać wstrzymana

Nieprawdziwe informacje 10

- Podanie nieprawdziwych lub mylnych informacji może prowadzić do wstrzymania rejestracji na okres 2 lat, lub wypowiedzenia jeśli wynajem został rozpoczęty

Zgłaszanie przydziału 11

- Rodzaj informacji o przydziale

Gdzie szukać mieszkania 12

- Gdzie znaleźć informacje dotyczące dostępnych mieszkań

Witamy w Rejestrze Mieszkań Socjalnych – Borders Choice Homes

Berwickshire Housing Association, Eildon Housing Association & Waverley Housing, trzy główne spółdzielnie mieszkaniowe na terenie Borders, przy współpracy z Cairn Housing Association, krajowej spółdzielni mieszkaniowej, wprowadziły Borders Choice Homes przy użyciu Homehunt Allocation Package. Upraszcza ono znacznie proces przyznawania mieszkań.

Jedynym wymogiem dostępu do Borders Choice Homes jest wypełnienie krótkiego formularza który zastępuje tradycyjny drobiazgowy formularz (Housing Application Form). Po wypełnieniu dokumentu należy go wysłać do jednego z współpracujących biur – szczegóły znajdują się na zewnętrznej stronie okładki. Dostępne mieszkania na wynajem są zamieszczane każdego tygodnia w Berwickshire News, Southern Reporter, we wszystkich uczestniczących biurach, pod numerem telefonu 0800 587 4868, I na stronie internetowej www.homehunt.info .

W przypadku gdy więcej niż jedna osoba będzie starała się o jedno mieszkanie, kilka zasad pomaga w rozstrzygnięciu kto powinien mieć pierwszeństwo w jego uzyskaniu. Borders Choice Homes zajmuje się terenem Scottish Borders. Mamy nadzieję nowe podejście w kwestii przydzielania mieszkań zyska Państwa aprobatę.

Udanych poszukiwań!

Helen Forsyth, Peter Lee, Robert Johnson
Chief Executive, Chief Executive, Chief Executive

Berwickshire Housing Association Eildon Housing Association Waverley Housing
Odwiedź naszą stronę www.homehunt.info 3

Ochrona Danych Osobowych: Berwickshire, Eildon Housing Association i Waverley Housing (spółdzielnie partnerujące) są odpowiedzialne za kontrolę danych, ich biura są zarejestrowane odpowiednio pod następującymi adresami: 53 Newtown Street, Duns, TD11 3AU, Eildon House, Dingleton Road, Melrose, TD6 9QY oraz 27 North Bridge Street, Hawick, TD9 9BD.

Udostępnione nam informacje zawarte w formularzu oraz każde inne informacje nam przekazane łącznie z danymi pochodzącymi od osób trzecich będą przechowywane zgodnie z naszą polityką prywatności. Spółdzielnie współpracujące będą wykorzystywały powyższe dane wyłącznie w celach administracyjnych i statystycznych na użytek Borders Choice Homes. Firmy współpracujące nie rozpowszechnią tych informacji bez pisemnej zgody jeśli jest ona wymagana prawnie.

Przesłanie informacji na swój temat oznacza udzielenie zgody na przetwarzanie danych wrażliwych zdefiniowanych w Ustawie o Ochronie Danych Osobowych. Dotyczą one informacji na temat: zdrowia, pochodzenia rasowego oraz etnicznego, wyznania, orientacji seksualnej, wyroków prawnych oraz zarzutów włączając postępowania karne. Ten rodzaj informacji zostanie przetworzony tylko w ostateczności.

Proszę poinformować nas o zmianach personalnych w celu uaktualnienia danych.

Mają Państwo prawo do uzyskania wglądu do swoich danych które są w posiadaniu współpracujących oddziałów (za co może być pobierana niewielka opłata), oraz do poprawienia ewentualnych nieścisłości.

Rejestracja

By ubiegać się o mieszkanie należy najpierw dokonać rejestracji. Jest to szybki i łatwy proces. Jedyne czego wymagamy to nazwisko, adres, data urodzenia, oraz nazwiska i daty urodzenia osób które również będą z Państwem mieszkać. Prosimy też o zaznaczenie i podpisanie kilku prostych oświadczeń. Proszę na nie uczciwie odpowiedzieć ponieważ pomogą nam w oszacowaniu czy Państwo będą potrzebowali dodatkowego wsparcia w kwestii wynajmu mieszkania.

Rejestracja ma miejsce w którymkolwiek z biur (możliwa jest również rejestracja droga listowna, telefoniczna lub internetowa, aczkolwiek w tych przypadkach wysyłamy dokumenty do wypełnienia, podpisania i zwrotu).

Po rejestracji otrzymają Państwo Pakiet Rejestracyjny. Zawiera on informacje dotycząca ubiegania się o dostępne mieszkania, oraz dokumenty do ubiegania się o Przepustkę Pierwszeństwa (która jest opisana szczegółowo później). Będziemy również wysyłać kwartalny kwestionariusz w celu uzyskania opinii dotyczącej przydziałów mieszkań.

Ubieganie się o mieszkanie

Po rejestracji mogą się Państwo ubiegać o każde dostępne mieszkanie (w przypadku gdy jest one zgodne z Państwa potrzebami – np. nie będzie za małe lub nie będzie ograniczeń w kwestii preferowanego najemcy – np. sheltered housing (mieszkanie z całodobową opieką dla osób starszych lub niepełnosprawnych) – które jest zazwyczaj zarezerwowane dla osób w wieku emerytalnym). Kiedy znajdą Państwo interesującą ofertę należy się o nią ubiegać poprzez podanie swojego numeru rejestracyjnego oraz adresu nieruchomości. Można dokonać tego osobiście, telefonicznie lub drogą internetową – należy jednak tego dokonać przed podanym w ogłoszeniu terminem i godziną. W przypadku Przepustki Pierwszeństwa będzie to proces automatyczny.

4. Odwiedź naszą stronę www.homehunt.info

Można złożyć dowolną ilość podań jednorazowo. Jednak jeśli więcej niż jedno mieszkanie kwalifikuje się do przyznania zakładamy że mieszkanie, o które ubiegają się Państwo jako pierwsze jest dla Państwa najbardziej atrakcyjnym wyborem. Jeśli tylko jedno mieszkanie kwalifikuje się do przydziału wtedy pominiemy złożone później aplikacje, co oznacza że kolejność składania podań jest bardzo istotna.

Jeśli nie są Państwo żadna z dostępnych nieruchomości, lub nie mogą przenieść się w tym czasie, wtedy nie ma potrzeby zgłaszania się (pomimo tego że można wtedy stracić Przepustki Pierwszeństwa – więcej na ten temat na stronie 9). Jedyne czego wymagamy to coroczne potwierdzenie statusu Osoby Zarejestrowanej).

Oferty Mieszkań

Borders Choice Homes będą automatycznie kontaktować się z zainteresowanymi w dzień zamknięcia oferty w przypadku przydzielenia mieszkania. Jeśli nie skontaktujemy się z zainteresowanymi w ciągu trzech dni po zamknięciu oferty oznacza to że nie w tym przypadku decyzja nie była dla Państwa pomyślna i należy się ubiegać o kolejne mieszkania.

W momencie zamknięcia oferty, wszyscy którzy wyrazili nią zainteresowanie/aplikacje będą rozważeni, i decyzja o ofercie mieszkania będzie podjęta w oparciu o następujące punkty:

1. Zainteresowani którzy będą w stanie wykorzystać wszystkie aspekty związane z mieszkaniem w jak największym zakresie – np – użycie udogodnień dla niepełnosprawnych lub wykorzystanie wszystkich pokoi będzie główną kwestią brana pod uwagę.
2. Jeśli więcej niż jedna osoba ubiegająca się o mieszkanie spełnia te same warunki, mieszkanie zostanie zaofertowane osobie w zależności od statusu Przepustki Pierwszeństwa.
3. Jeśli status Przepustki Pierwszeństwa ubiegających się o to samo mieszkanie jest identyczny wtedy mieszkanie zostanie przyznane osobie która zgłosiła swoje zainteresowanie ofertą do Borders Choice Homes jako pierwsza. W wyjątkowych sytuacjach odstępuje się od powyższych zasad – więcej informacji na ten temat jest dostępnych na życzenie, prosimy pytać o pełną wersję broszury. W przypadku odrzucenia dwóch oferowanych mieszkań bez odpowiedniego wytłumaczenia i po wykorzystaniu Przepustki Pierwszeństwa zostanie ona unieważniona. Jeśli Państwo nie posiadają Przepustki Pierwszeństwa i odrzuca dwie oferty odpowiednich mieszkań wtedy Wasza aplikacja zostaje wstrzymana i uniemożliwi to ubieganie się o mieszkanie na okres jednego roku.

6 Odwiedź naszą stronę www.homehunt.info

Przepustka Pierwszeństwa

Przepustki Pierwszeństwa są przyznawane zarejestrowanym osobom które są “w trudniej sytuacji mieszkaniowej”. Oznacza to większość ubiegających się o mieszkanie nie będzie do nich uprawnionych – nie należy się martwić w razie jej braku – oferujemy wiele mieszkań dla osób bez Przepustek Pierwszeństwa.

Pierwszeństwo jest przyznawane w następujących kategoriach: Złotej, Srebrnej lub Brązowej. Poniższa tabela pokazuje warunki dla każdej z kategorii.

Kategorie Przepustek Pierwszeństwa

Złota Srebrna Brązowa

Bezdomność

Ocena Stanu zdrowia

Zbyt duża liczba mieszkańców w stosunku do powierzchni mieszkania – przepełniony lokal

Zajmowanie mieszkań większych od potrzeb

Nieodpowiednie mieszkanie

Specjalne powody do pozostania w danej społeczności

Przepustki Pierwszeństwa są przyznawane na sześć miesięcy. Jeśli nie jest ona użyta a zaszła taka możliwość wtedy zostaje ona unieważniona po tym terminie. Jeżeli nie pojawiły się żadne odpowiednie mieszkania lub wnioski o przyznanie mieszkania zostały rozpatrzone negatywnie Przepustka Pierwszeństwa zostanie automatycznie odnowiona. Ta kwestia jest wyjaśniona szerzej w rozdziale “Używanie Przepustek Pierwszeństwa”.

Srebrne Przepustki dla osób zamieszkujących nieruchomości większe od ich potrzeb nie mają daty ważności i pozostają ważne do momentu znalezienia odpowiedniego mieszkania, niezależnie od tego czy są użyte w przypadku każdej odpowiedniej lub nieodpowiedniej nieruchomości. We wszystkich przypadkach, oprócz bezdomności, należy się ubiegać o Przepustkę Pierwszeństwa wyłącznie za pośrednictwem naszego biura.

Jeśli są Państwo bezdomni, lub są bezdomnością zagrożeni należy skontaktować się jak najszybciej z Władzami Lokalnymi ponieważ nie jesteśmy w stanie zapewnić tymczasowego zakwaterowania.

Odwiedz nasza stronę www.homehunt.info 7

Jak ubiegać się o Przepustkę Pierwszeństwa

Jeśli Państwa obecna sytuacja mieszkaniowa daje prawo do ubiegania się o Przepustkę Pierwszeństwa należy złożyć aplikację jak najszybciej. Nie można ubiegać się o Przepustkę Pierwszeństwa i jednocześnie używać jej do ubiegania się o mieszkania ponieważ możemy nie być w stanie przetworzyć Państwa aplikację przed upływem terminu ich składania. Ubieganie się o Przepustkę Pierwszeństwa jest nieskomplikowanym procesem (w razie pytań proszę się skontaktować z naszymi biurami).

Krok Pierwszy – czy zaliczam się do którejś z grup?

- Czy są Państwo bezdomni lub są cierpią na skutek przemocy domowej?
- Czy Państwa warunki mieszkaniowe mają wpływ na stan zdrowia?
- Czy powierzchnia mieszkania jest za mała w stosunku do liczby mieszkańców – czy lokal jest przepełniony?

- Czy są Państwo członkami Berwickshire, Eildon lub Scottish Borders Housing Associations lub Waverley Housing i zamieszkują nieruchomość większa od Państwa potrzeb?
- Czy Państwa mieszkanie jest nieodpowiednie ze względu na jego stan lub brak udogodnień?
- Czy jest jakiś inny powód dla którego zmiana mieszkania jest konieczna?

Krok Drugi – jeśli Państwo należą do którejs z tych kategorii, proszę spojrzeć na kategorię na formularzu na tym obszarze, i przeczytać informacje dotyczące ubiegania się o pierwszeństwo. Zawarte informacje wytłumaczają różne rodzaje pierwszeństwa.

Krok Trzeci – jeśli nadal Państwo uważają iż kwalifikują się do otrzymania Przepustki Pierwszeństwa należy wypełnić aplikację (przykładając szczególną uwagę do wypełnienia wszystkich pól i podpisu), zwracając ją osobiście lub listownie na adres któregośkolwiek ze współpracujących biur.

Zawężenia Wyborów w Ramach Przepustek

Jeśli posiadają Państwo Przepustkę Pierwszeństwa, można nałożyć na nią szereg zawężeń, mogą zostać one ograniczone tylko do konkretnego obszaru lub obszarów, lub typów mieszkań. W większości przypadków można samemu nałożyć ograniczenia, lecz niektóre Przepustki są zawężane przez Borders Choice Homes, przez jedną lub dwie agencję które pomagają w ocenie procesu. Tabela na stronie 8 przedstawia jak i przez kogo mogą zostać ograniczone.

Jeśli Państwa Przepustka Pierwszeństwa jest zawężona (przez Państwa samych lub nas) oznacza to że jest ważna w przypadku nieruchomości spełniające te warunki. Mogą się Państwo ubiegać o mieszkania które nie mieszczą się w tych kryteriach – wtedy są Państwo traktowani jako zarejestrowani ale bez Przepustki Pierwszeństwa.

Dla przykładu jeśli Państwa Przepustka jest ograniczona do terenu Kelso wtedy będzie ona rozpatrywana w kwestii mieszkań tylko w tym obszarze. Równocześnie w tym przypadku Państwa Przepustka Pierwszeństwa była by odnowiona jeśli nie pojawiłyby się odpowiednie mieszkania w Kelso nawet jeśli znalazły się odpowiednie dla Państwa miejsca w innym rejonie.

Jeżeli na Przepustce są nałożone kryteria dotyczące obszaru lub typu nieruchomości proces szukania może zająć więcej czasu aczkolwiek jest wtedy większe prawdopodobieństwo znalezienia jak najbardziej odpowiedniego mieszkania. Częściowo jest to uzależnione od Państwa decyzji w kwestii priorytetów i tego czy są Państwo gotowi czekać na odpowiednie lokum. Jeśli nie zdecydują się Państwo nałożyć ograniczeń zawsze można to zrobić później.

Kto może ograniczyć Przepustkę w kwestii miast/wiosek/obszarów.

Kategoria Przepustki Teren Aplikant BCH SBC Aplikant jako drugi

Bezdomność

Ocena Stanu zdrowia

Zbyt duża liczba mieszkańców w stosunku do powierzchni mieszkania - przepełniony lokal

Zajmowanie mieszkań większych od potrzeb

Nieodpowiednie mieszkanie

Określone Powody do Pozostania w Danej Społeczności

BCH=Borders Choice Homes, SBC=Scottish Borders Council

Odwiedź naszą stronę www.homehunt.info 8.

Kto może wprowadzić ograniczenia w kwestii udogodnień

Ważność Cecha Aplikant BCH

Typ nieruchomości (dom parterowy, mieszkanie, dom itp.)

Nieruchomość na parterze

Dostępna dla użytkowników wózków inwalidzkich

Udogodnienia dla niepełnosprawnych w toalecie

Mieszkanie z całodobową opieką dla osób starszych lub niepełnosprawnych

BCH=Borders Choice Homes

Użycie Przepustki Pierwszeństwa

Jeśli posiadają Państwo Przepustkę Pierwszeństwa oczekujemy iż będą Państwo ubiegać się o wszystkie nieruchomości, które spełniają Państwa potrzeby i odpowiadają jej kryteriom na Państwa.

Jeżeli nie zgłoszą zainteresowania mieszkaniami, które spełniają Państwa kryteria będzie ona unieważniona po sześciu miesiącach od jej wydania. Jeżeli zostanie unieważniona wtedy nie może zostać wydana w tych samych kryteriach przez najbliższy rok, choć jeśli Państwa sytuacja ulegnie zmianie może zostać ona ponownie rozważona w tym okresie.

Jeżeli ubiegali się Państwo o odpowiednie mieszkania ale nie mieli szczęścia wtedy Państwa Przepustka będzie automatycznie odnowiona. Jeżeli używają Państwo swojej Przepustki, zaoferowano Państwu dwa mieszkania ale zostały one odrzucone wtedy zostanie ona natychmiastowo unieważniona. Jednocześnie jeśli Państwa sytuacja uległa zmianie i nie należy się już Państwu Przepustka, wtedy zostanie ona również unieważniona. Proszę zwrócić uwagę na to iż jednorazowo zostanie Państwu zaoferowane tylko jedno mieszkanie.

Jeśli tracą Państwo swoją Przepustkę, ale w Państwa odczuciu zaistniały okoliczności przez które nie ubiegali się Państwo o wszystkie możliwe mieszkania wtedy istnieje możliwość odwołania się od tej decyzji. Należy pisemnie przedstawić powody dla których Państwo nie ubiegali się o wszystkie dostępne mieszkania. Dokument ten należy dostarczyć do któregoś z biur osobiście lub droga pocztową. Jeżeli tracą Państwo swoją Przepustkę mogą zawsze ubiegać się o mieszkania jako zwykli zarejestrowani.

Kiedy Przepustki są Nieuwzględniane

Jeżeli Państwo zdecydują się przenieść z miejsca w którym mogą legalnie przebywać do miejsca do innego mieszkania, które sprawi ze Państwa sytuacja mieszkania się ulegnie negatywnej zmianie, to oznacza to 'pogorszenie warunków'. Jeżeli jest to prawdą wtedy z tego powodu nie można otrzymać Przepustkę przez okres dwóch lat, nawet jeśli sytuacja w poprzednim miejscu zamieszkania do tego uprawniała.

Uwaga: Należy wypełnić tylko dokumenty dotyczące Przepustek Pierwszeństwa, o które w Państwa odczuciu mogą się Państwo ubiegać – nie ma potrzeby wypełniać i odsyłać żadnych innych dokumentów. Na podstawie bieżącej sytuacji mieszkaniowej można ubiegać się tylko o jedną Przepustkę. Jeśli w Państwa opinii kwalifikują się Państwo do więcej niż jednej wtedy proszę uzupełnić odpowiednie formy lecz jeśli uznamy że Państwo kwalifikują się do uzyskania więcej niż jednej wtedy przyznamy tę najwyższą stopniem.

Wstrzymanie Rejestracji

W ramach rejestracji będą Państwo zobowiązani do wybrania i podpisania odpowiednich twierdzeń (zobacz Nieprawdziwe Informacje poniżej). Jeśli zajdzie z naszej strony potrzeba do skontaktowania się z innymi agencjami w celu sprawdzenia Państwa potrzeb w kwestiach mieszkaniowych, wtedy rejestracja będzie wstrzymana do momentu zgromadzenia niezbędnych informacji, kiedy to rejestracja zostanie wznowiona.

W pewnych przypadkach, proces rejestracji zostaje wstrzymany. Nie ma wtedy możliwości ubiegania się o mieszkania do momentu wznowienia.

Sytuacje, kiedy rejestracja zostaje wstrzymana:

- Kiedy aplikant zalega z czynszem za okres większy niż miesiąc i nie poczynił uzgodnień w kwestii spłaty należności, lub jakichkolwiek długów za naprawy związane z poprzednim lub obecnym wynajmem od Berwickshire Housing Association, Cairn Housing Association, Eildon Housing Association & Waverley Housing lub jakiegokolwiek innego podmiotu.
- Odnotowane przypadki aspołecznego zachowania, czynności na tle kryminalnym lub związanych z używaniem lub rozprowadzaniem narkotyków – Borders Choice Homes muszą mieć pewność że takie zachowanie zostało zakończone i jest wielce prawdopodobne że się nie powtórzy.
- W przypadkach gdy potrzebne jest wsparcie w kwestiach mieszkaniowych, rejestracja może zostać wstrzymana do momentu oceny wsparcia.

By uzyskać więcej informacji na powyższy temat proszę się z nami skontaktować.

Nieprawdziwe Informacje

Jeśli umyślnie podają Państwo nieprawdziwe lub mylące informacje w celu zapewnienia sobie mieszkania, wtedy natychmiastowo wycofamy Państwa Przepustkę Pierwszeństwa, i wstrzymamy Państwa rejestrację na okres dwóch lat. Jeżeli wynajem mieszkania się już rozpoczął wtedy rozpocznie się proces odzyskiwania nieruchomości.

Odwiedz nasza stronę www.homehunt.info 10.

By dowiedzieć się jakie mieszkania są dostępne zobacz nasze ogłoszenia w Berwickshire News, Southern Reporter, skorzystaj z naszego numeru telefonu 0800 587 4868 lub odwiedź naszą stronę internetową.

Odwiedz nasza stronę www.homehunt.info 11

Zgłaszanie przydzielonego mieszkania

W momencie zaakceptowania oferty opublikujemy szczegóły tego procesu na www.homehunt.info. Będą one dostępne dla wszystkich zarejestrowanych oraz najemców zarejestrowanych spółdzielni. Powiadomimy czy mieszkanie i jego udogodnienia zostaną w pełni użyte, czy Przepustka Pierwszeństwa została użyta i jak długo nowy lokator jest zarejestrowany.

Daje to rozeznanie w rodzajach mieszkań na terenie podległym Borders Choice Homes i pomaga w podjęciu decyzji dotyczącej miejsca w którym chcieli by Państwo zamieszkać – dla przykładu, czy jest ważniejsze zdobycie mieszkania szybko i wybór mniej popularnych mieszkań czy warto jest czekać na wybrany rodzaj mieszkania w odpowiednim czasie. Najważniejsze jest samodzielne podjęcie decyzji by nie została ona podjęta przez kogoś w Państwa imieniu.

Gdzie szukać mieszkania

Nasze ogłoszenia pojawiają się cotygodniowo w Southern Reporter, Berwickshire News, w biurach współpracujących, pod naszym numerem telefonu 0800 587 4868, lub na naszej stronie

www.homehunt.info. Współpracujących osoby wynajmujące mieszkania można również znaleźć na stronie <http://housing.scottishborders.gov.uk>.

Jeśli potrzebują Państwo pomocy lub rady, lub jeśli chcą Państwo podzielić z nami swoją opinię proszę skontaktować się z naszymi biurami:

Berwickshire Housing Association: Eildon Housing Association
53 Newtown Street, Duns – 01361 883 115
125 High Street, Galashiels – 01896 755 700
15 Murray Street, Duns – 01361 884 600
9A Bridgegate, Peebles – 01721 729 500
6 Victoria Street, Coldstream – 01890 883 600
26 High Street, Eyemouth – 018907 50888

Waverley Housing:
Cairn Housing Association
27 North Bridge Street, Hawick, TD9 9BD – 01450 364 200
43 London Street, Edinburgh – 0131 556 4511
46 High Street, Galashiels – 01896 663 300
46 Bridge Street, Kelso – 01450 364 237
11a Exchange Street, Jedburgh – 01450 364 238

Jeśli chcieliby Państwo otrzymać tę informację w języku Braille’a, dużą czcionką lub w innym języku proszę poprosić o to współpracujące biura.

Odwiedź naszą stronę www.homehunt.info

Formularze:

Bezdomność

Formularz Informacyjny do Przepustki Pierwszeństwa

Jeśli chcą Państwo zgłosić się do nas jako osoba bezdomna należy się jak najszybciej zgłosić do Władz Lokalnych (Scottish Borders Council w przypadku Scottish Borders). Można się skontaktować z odpowiednimi służbami w Centrum Obsługi Klientów lub kontaktując się z nimi bezpośrednio pod podanym poniżej adresem. Władze Lokalne dokonają oceny Państwa sytuacji i szczegółowo omówią co jest z tym związane.

Jeśli Scottish Borders Council zdecyduje żeby o przyznaniu Państwu statusu bezdomnych, wtedy automatycznie przyznaje się Złotą Przepustkę, aczkolwiek będzie ona zawężona przez Scottish Borders Council (więcej na temat dotyczący ograniczeń w kwestii Pass w rozdziale ‘Przewodnik Homehunt - Borders Choice Homes’).

Jeśli ubiegają się Państwo z obszaru innych Władz Lokalnych jako osoba bezdomna, Wasza Władza Lokalna może odnieść się w tej kwestii do Scottish Borders Council. Więcej szczegółów jest dostępnych od Władz Lokalnych.

Nie ma potrzeby kontaktowania się z nami w celu uzyskania od dokumentów by zarejestrować się jako osoba bezdomna, ponieważ pierwszeństwo nie może zostać zagwarantowane do momentu otrzymania zawiadomienia z Scottish Borders Council.

Scottish Borders Council – Departament do Sprawa Bezdomnych

8 Burn Wynd, Jedburgh, Nr Tel (01835) 865 180

Numer Telefonu pod którym można uzyskać pomoc i poradę – Nr Tel (01835) 896 500

Kontakt 'Po godzinach pracy' – Bordercare – (01896) 752 111

W celu uzyskania ogólnych informacji na temat bezdomności proszę skontaktować się ze Schroniskiem pod bezpłatnym numerem telefonu 0808 800 4444

Berwickshire Housing Association Registeres No. 2482R(S). Eidlou Housing Association jest organizacją charytatywną SCO15026.

Cairn Housing Association jest szkocką organizacją charytatywną SC (Nr) 016647.

Waverley Housing jest zarejestrowane jako organizacja charytatywna Nr SC026231.

Przy współpracy z Scottish Borders Council i Cairn Housing Association

Klucz do ponad 5 000 dostępnych mieszkań na terenie Scottish Borders przy użyciu Homehunt Allocation Package (Informacji dotyczących procesu szukania i przyznawania mieszkań)

Przepelnienia Lokalu

Aplikacja

Przy współpracy z Scottish Borders Council i Cairn Housing Association

Klucz do ponad 5 000 dostępnych mieszkań na terenie Scottish Borders przy użyciu Homehunt Allocation Package (Informacji dotyczących procesu szukania i przyznawania mieszkań)

Przepustka Pierwszeństwa z racji przepelnienia lokalu są dostępne w dwóch kategoriach – Srebrnej i Brązowej. Srebrna jest nadawana w przypadku przepelnienia lokalu, a Brązowa w przypadku nieznacznego.

Ocena tego stanu jest dosyć skomplikowana, i z tego powodu jeden z naszych pracowników może odwiedzić Państwa w domu by dokonać analizy. Można ubiegać się o Przepustkę Pierwszeństwa, jeśli wymagana ilość sypialni przekracza obecną ilość. Wszystkie pokoje w obecnym mieszkaniu, które są sypialniami lub mogłyby zostać użyte jako takowe oraz wszyscy domownicy powinni zostać uwzględnieni.

W naszej ocenie używamy następujących zasad:

- dzieci tej samej płci do 15 roku życia włącznie mogą dzielić pomieszczenie sypialne.

- dzieci różnej płci do 7 roku życia włącznie mogą dzielić pomieszczenie sypialne.

Znaczne zatłoczenie jest przyznawane kiedy potrzeba dodatkowej sypialni.

Nieznaczne zatłoczenie jest rozważane na podstawie różnych warunków. Jeżeli pomieszczenie jest mniejsze niż 4.5 metrów kwadratowych (50 stóp kwadratowych), lub nie ma dostępu do naturalnego światła nie będzie rozważane jako sypialnia. Jeżeli zostaną przyznane Państwu pierwszeństwo można wtedy ograniczyć swój wybór w jakimkolwiek aspekcie oprócz typu mieszkania. Przed zwróceniem dokumentu proszę się upewnić iż został on wypełniony z drugiej strony.

Jeśli chcieliby Państwo otrzymać tą informację w języku Braille'a, dużą czcionką lub w innym języku proszę poprosić o to we współpracujących biurach.

Aplikacja

O Państwie i Państwa Rodzinie

Aplikant

Nazwisko

Adres

Numer Telefonu

Mieli już Państwo okazję podać dane członków rodziny którzy będą się z Państwem przeprowadzać, lecz jeśli są osoby które z Państwem mieszkają i również będą się przeprowadzać, proszę podać poniższe informacje:

Nazwisko
Data urodzenia
Relacja z Państwem (np. Ojciec)

Informacje Związane z Państwa Mieszkaniami

Ile liczy ono sypialni?
Ile liczy ono pojedynczych sypialni?
Numer rejestracji
(Wymagane pole)

Ograniczanie Przepustki Pierwszeństwa

Jeżeli uzyskują Państwo Przepustkę Pierwszeństwa może zostać ona ograniczona. Proszę zaznaczyć odpowiednio.

Tak, chcę zawęzić mojej Przepustki Pierwszeństwa
Nie, nie chcę zawęzić mojej Przepustki Pierwszeństwa

Jeśli zaznaczyli Państwo Tak należy zaznaczyć wszystkie rejony którymi są Państwo zainteresowani.
Berwickshire Housing Association Registers No. 2482R(S). Eildon Housing Association jest organizacją charytatywną SCO15026.

Cairn Housing Association jest szkocką organizacją charytatywną SC (Nr) 016647.
Waverley Housing jest zarejestrowane jako organizacja charytatywna Nr SC026231.

Potwierdzenie

Potwierdzam że podane przez informacje są poprawne. Przeczytałam/em i zrozumiałem/am politykę Borders Choice Homes w kwestii przedstawiania nieprawdziwych lub mylnych informacji. Zgadzam się na użycie danych zgodnego z zawartością broszury Przedodnik do Borders Choice Homes.

Podpis

Data

Coldstream Area

Birgham
Coldstream
Eccles
Gordon
Greenlaw
Hume
Leitholm
Swinton
Whitsome

Duns Area

Allanton
Chirnside
Cranshaws

Duns
Gavinton
Longformacus
Preston
Westruther

Eyemouth Area

Ayton
Cockburnspath
Coldingham
Eyemouth Deanhead
Eyemouth Gunsgreen
Eyemouth Old Town
Foulden
Grantshouse
Hutton
Lower Burnmouth
Paxton
Reston
St Abbs
Upper Burnmouth

Galashiels Area

Earlston
Fountainhall/Stow/Heriot [1]
Galashiels Central
Galashiels Langlee/Haliburton [1]
Galashiels Torwoodlee Area [1]
Lauder
Melrose
Newstead
Newtown St Boswells
St Boswells
Tweedbank

Hawick Area

Bonchester Bridge
Denholm
Hawick Burnfoot
Hawick Central
Hawick Silverbuthall/Stirches [1]
Hawick West End
Hawick Wilton
Newcastleton

Jedburgh Area

Ancrum
Jedburgh
Oxnam

Kelso Area

Heiton
Kelso
Morebattle

Town Yetholm

Peebles Area

Broughton

Cardrona

Clovenfords

Eddleston

Innerleithen

Peebles

Skirling

Walkerburn

West Linton

Selkirk Area

Bowden/Lindean

Ettrickbridge

Lilliesleaf

Selkirk

Cechy Mieszkania

(Jeśli nie chcą Państwo nakładać ograniczeń wtedy nie należy zaznaczać żadnych pól).

Mieszkanie na parterze [1] Mieszkanie z dostępem dla osób poruszających się na wózku inwalidzkim [1]

Mieszkania z całodobową opieką dla osób starszych lub niepełnosprawnych [1]

Osiedla z całodobową opieką dla osób starszych lub niepełnosprawnych

(Jeśli Państwo zaznaczyli tą opcję należy wskazać rejony którymi są Państwo zainteresowani).

Coldstream, Gowanlea Court [1]

Duns, Boston Court

Eyemouth,

Linkim Court/Swan Court [1]

Galashiels, Abbotsford Court [1]

Galashiels, Oakwood Park [1]

Hawick, Douglas Haig Court [1]

Hawick, Frank Scott Court [1]

Hawick, Teviot Court

Melrose, Millar House

Newcastleton, Scott Street [1]

Peebles, Riverside House [1]

Aplikacja

Przy współpracy z **Scottish Borders Council** i **Cairn Housing Association**

Klucz do ponad 5 000 dostępnych mieszkań na terenie Scottish Borders przy użyciu Homehunt Allocation Package (Informacji dotyczących procesu szukania i przyznawania mieszkań)

Określone powody do pozostania na danym terenie

Jeśli otrzymają Państwo Przepustkę Pierwszeństwa w tej kategorii, będzie ona Brązowa.

Przed ubieganiem się o Przepustkę Pierwszeństwa w tej kategorii proszę sprawdzić czy Określone Powody do Pozostania w danej Społeczności są zawarte w innych Przepustkach Pierwszeństwa. Dla przykładu, jeśli potrzebują Państwo przenieść się do danej społeczności w celu otrzymania opieki lub wsparcia, wtedy jest to pokryte przez Ocenę Zdrowia.

Pass w tej kategorii mają na celu zdiagnozowanie potrzeb socjalnych w obrębie danej społeczności. Są one oceniane indywidualnie, lecz generalnie są przyznawane z poniższych powodów:

- **Pobliskie udogodnienia** – dostęp do udogodnień takich jak trudnodostępne sklepy lub usługi (np jest mało prawdopodobne iż osoba posiadająca własny środek transportu lub mieszkająca w pobliżu publicznych środków transportu zakwalifikowałaby się do tej kategorii). Proszę zauważyć: jeżeli zachodzi potrzeba pozostania w pobliżu udogodnień ze względów zdrowotnych, należy wypełnić aplikację Ocena Zdrowia – nie ma potrzeby wypełniać tego dokumentu.

- **Zapewnianie opieki lub wsparcia** – w przypadku zmiany zamieszkania związanej w celu zapewnienia (lub kontynuacji) opieki lub wsparcia osobie tam mieszkającej. Jeżeli Państwo ubiegają się o mieszkanie z tego powodu proszę wypełnić formularz dostępny obok (włączając nazwisko i adres osoby, której Państwo udzielają opieki, jako że może zająć potrzeba odwiedzenia ich w ramach oceny. Możemy rozważyć przyznanie pierwszeństwa w przypadku podania wyjątkowych powodów dla których zmuszeni są Państwo zmienić miejsce zamieszkania.

Jeżeli chcą Państwo uzyskać więcej informacji w kwestii powyższych definicji, lub ubiegania się o Przepustkę Pierwszeństwa w tej kategorii proszę skontaktować się ze współpracującymi biurami.

Podczas wypełniania tego dokumentu proszę zaznaczyć nazwę społeczności którą są Państwo zainteresowani (lista dostępnych społeczności jest dostępna w formularzu Przepełnienie Lokalu lub Nieodpowiednie Mieszkanie). W niektórych przypadkach społeczności znajdują się blisko siebie, więc ograniczenie Przepustki do więcej niż jednego miejsca może być dobrym pomysłem. Jeśli myślą Państwo że odnosi się to do Państwa sytuacji proszę wskazać wszystkie rejony w których chcą Państwo być brani pod uwagę, razem z wyjaśnieniem powodów.

Potwierdzenie

Potwierdzam że podane przez informacje są poprawne. Przeczytałam/em i zrozumiałem/am politykę Borders Choice Homes w kwestii przedstawiania nieprawdziwych lub mylnych informacji. Zgadzam się na ich użycie zgodnego z zawartością broszury Guide do Borders Choice Homes.

Podpis Data

Proszę zwrócić ten formularz osobiście lub droga pocztowa na adres któregośkolwiek ze współpracujących biur.

Aplikacja

O Aplikancie

Nazwisko

Adres

Numer Telefonu

Społeczności o które się Państwo ubiegają

Czy w Państwa opinii przysługuje Państwu Przepustkę Pierwszeństwa

Numer Rejestracji

(Wymagane pole)

Jeśli chcieliby Państwo otrzymać tą informację w języku Braille'a, dużą czcionką lub w innym języku proszę poprosić o to we współpracujących biurach.

Berwickshire Housing Association Registers No. 2482R(S). Eildon Housing Association jest organizacją charytatywną SCO15026.

Cairn Housing Association jest szkocką organizacją charytatywną SC (Nr) 016647.

Waverley Housing jest zarejestrowane jako organizacja charytatywna Nr SC026231.

Aplikacja

Przy współpracy z **Scottish Borders Council i Cairn Housing Association**

Klucz do ponad 5 000 dostępnych mieszkań na terenie Scottish Borders przy użyciu Homehunt Allocation Package (Informacji dotyczących procesu szukania i przyznawania mieszkań)

Wynajem Mieszkań Większych od Potrzeb

O Aplikancie

Nazwisko

Adres

Numer Telefonu

O Mieszkanii

Ilu pokojowe jest mieszkanie?

Nazwisko Podmiotu/Spółdzielni Wynajmującej

Potwierdzenie

Potwierdzam że podane przez informacje są poprawne. Przeczytałam/em i zrozumiałem/am politykę Borders Choice Homes w kwestii przedstawiania nieprawdziwych lub mylnych informacji. Zgadzam się na ich użycie zgodnego z zawartością broszury Guide do Borders Choice Homes.

Proszę zwrócić ten formularz osobiście lub drogą pocztową na adres któregośkolwiek ze współpracujących biur.

Wynajem Mieszkań Większych od Potrzeb

Jeśli wynajmują Państwo mieszkanie od Berwickshire Housing Association, Eildon Housing Association, Scottish Borders Housing Association lub Waverley Housing i wynajmują trzy- lub więcej pokojowe mieszkanie, i mają jeden lub więcej pokoi wolnych, mogą się ubiegać o Przepustkę Pierwszeństwa.

Jeżeli kwalifikują się Państwo do jej otrzymania, otrzymają Państwo Srebrną Przepustkę Pierwszeństwa, ale w odróżnieniu od innych Przepustkę Pierwszeństwa nie ma ona terminu wygaśnięcia. Mogą ją Państwo użyć w celu uzyskania jakiegokolwiek mieszkania z mniejszą od obecnej liczbą pokoi.

Oznacza to że mogą się Państwo ubiegać w dalszym ciągu o mieszkanie w którym będzie wolny pokój/pokoje – lub mogą się Państwo ubiegać o mniejsze lokum.

Proszę zwrócić uwagę na fakt, iż zaoferowane zostanie Państwu mieszkanie z wolnym pokojem/pokojami tylko przypadku gdy nie zgłosi się osoba potrzebującą wszystkich pokoi.

Jeśli w Państwa opinii kwalifikują się Państwo do tej kategorii, proszę zwrócić wypełniony formularz.

Numer Rejestracji
(Wymagane pole)

Berwickshire Housing Association Registeres No. 2482R(S). Eildon Housing Association jest organizacją charytatywną SCO15026.

Cairn Housing Association jest szkocką organizacją charytatywną SC (Nr) 016647.

Waverley Housing jest zarejestrowane jako organizacja charytatywna Nr SC026231.

Formularz

Nieodpowiednie warunki mieszkaniowe

Przy współpracy z **Scottish Borders Council i Cairn Housing Association**

Klucz do ponad 5 000 dostępnych mieszkań na terenie Scottish Borders przy użyciu Homehunt Allocation Package (Informacji dotyczących procesu szukania i przyznawania mieszkań)

Nieodpowiednie warunki mieszkaniowe

Przepustki Pierwszeństwa ze względu na nieodpowiednie warunki mieszkaniowe są przyznawane na trzy sposoby; brak podstawowych udogodnień, stan ruiny lub nieodpowiednia konstrukcja domu/jego lokalizacja. Można uzyskać dwa rodzaje Przepustki – Srebrną lub Brązową.

Jeżeli brak jest podstawowych udogodnień, mają Państwo prawo do Srebrnej lub Brązowej Przepustki, jak poniżej:

Srebrna Przepustka – brak instalacji wodnej, brak toalety, brak źródła ciepłej wody, brak urządzeń kuchennych, brak prysznica lub wanny.

Brązowa Przepustka – brak stałego ogrzewania, tylko jedno źródło ciepła (za wyjątkiem kawalerek), brak umywalki.

Ewentualnie, jeżeli mieszkanie jest w stanie ruiny (np przenikliwa wilgoć lub problemy konstrukcyjne) proszę zapewnić jak najwięcej szczegółów w formularzu zamieszczonym obok. W stosownych przypadkach skontaktujemy się z Scottish Borders Council Environmental Services Department, w celu przeprowadzenia inspekcji. Zgodnie z jej wynikiem dokona się kwalifikacji jako:

- ‘poniżej tolerowanego standardu’ – co daje Brązowa Przepustka
- ‘w stanie poważnej ruiny’ – co daje Brązowa Przepustkę
- ‘w stanie znamiennej ruiny’ – które nie gwarantuje żadnej Przepustki

Jeśli chcieliby Państwo dowiedzieć się czy mogą się ubiegać o Przepustkę Pierwszeństwa w tej kategorii proszę się skontaktować z którymkolwiek ze współpracujących biur.

Brązowa Przepustka może również zostać przyznana jeżeli są Państwo w stanie udowodnić że bieżące lokum jest zupełnie nieodpowiednie do dalszego mieszkania a warunki nie są zawarte w żadnym z powyższych punktów.

Jeżeli nadanie zostanie Państwu pierwszeństwo, istnieje możliwość wyboru dowolnego mieszkania lecz bez możliwości wyboru tego samego typu nieruchomości.

Proszę sprawdzić czy wszystkie wymagane pola zostały wypełnione przed odesłaniem dokumentów do jednego z naszych biur.

Jeśli chcieliby Państwo otrzymać tą informację w języku Braille’a, dużą czcionką lub w innym języku proszę poprosić o to we współpracujących biurach.

Numer Rejestracji
(Wymagane pole)

Aplikacja

O Aplikancie

Nazwisko

Adres

Numer Telefonu

O Mieszkanii

Proszę zaznaczyć odpowiednie pola

Brak bieżącej wody

Brak pryszniczicy lub wanny

Brak toalety

Brak ogrzewania

Brak źródła ciepłej wody

Brak umywalki

Brak kuchni

Tylko jedno źródło ciepła (za wyjątkiem kawalerek)

Nieruchomość w Stanie Ruiny

Proszę podać szczegóły

Berwickshire Housing Association Registered No. 2482R(S). Eidlon Housing Association jest organizacją charytatywną SCO15026.

Cairn Housing Association jest szkocką organizacją charytatywną SC (Nr) 016647.

Waverley Housing jest zarejestrowane jako organizacja charytatywna Nr SC026231.

Potwierdzenie

Potwierdzam że podane przez informacje są poprawne. Przeczytałam/em i zrozumiałem/am politykę Borders Choice Homes w kwestii przedstawiania nieprawdziwych lub mylnych informacji. Zgadzam się na ich użycie zgodnego z zawartością broszury Guide do Borders Choice Homes.

Podpis Data

Proszę zwrócić ten formularz osobiście lub drogą pocztową na adres któregokolwiek ze współpracujących biur.

Ograniczanie Przepustki

Jeżeli przyznano Państwu Przepustkę Pierwszeństwa w tej kategorii mogą Państwo wprowadzić ograniczenia.

Tak, chcę zawężyć moją Przepustkę Nie, nie chcę zawężyć mojej Przepustki

Jeśli zaznaczyli Państwo Tak należy zaznaczyć obszary w których Przepustka ma być ograniczona do:

Coldstream Area

Birgham

Coldstream

Eccles

Gordon

Greenlaw

Hume

Leitholm

Swinton

Whitsome

Duns Area

Allanton

Chirnside

Cranshaws

Duns

Gavinton

Longformacus

Preston

Westruther

Eyemouth Area

Ayton

Cockburnspath

Coldingham

Eyemouth Deanhead

Eyemouth Gunsgreen

Eyemouth Old Town

Foulden

Grantshouse

Hutton

Lower Burnmouth

Paxton

Reston

St Abbs

Upper Burnmouth

Galashiels Area

Earlston

Fountainhall/Stow/Heriot [1]

Galashiels Central

Galashiels Langlee/Haliburton [1]

Galashiels Torwoodlee Area [1]

Lauder

Melrose

Newstead

Newtown St Boswells

St Boswells

Tweedbank

Hawick Area

Bonchester Bridge

Denholm

Hawick Burnfoot

Hawick Central

Hawick Silverbuthall/Stirches [1]

Hawick West End

Hawick Wilton

Newcastleton

Jedburgh Area

Ancrum

Jedburgh

Oxnam

Kelso Area

Heiton

Kelso

Morebattle

Town Yetholm

Peebles Area

Broughton

Cardrona

Clovenfords

Eddleston

Innerleithen

Peebles

Skirling

Walkerburn

West Linton

Selkirk Area

Bowden/Lindean

Ettrickbridge

Lilliesleaf

Selkirk

Cechy mieszkania:

(Jeśli nie chcą Państwo zawęzić swojej Przepustki wtedy należy zostawić wszystkie pola niezaznaczone)

Mieszkanie na parterze

Dostęp dla osób poruszających się na wózku inwalidzkim

Sheltered Housing - Mieszkanie z całodobową opieką dla osób starszych lub niepełnosprawnych

(Jeśli zaznaczyli Państwo Sheltered Housing proszę dodać nazwy miejsc o które chcą się Państwo ubiegać)

Coldstream, Gowanlea Court [1]

Duns, Boston Court

Eyemouth,

Linkim Court/Swan Court [1]

Galashiels, Abbotsford Court [1]

Galashiels, Oakwood Park [1]

Hawick, Douglas Haig Court [1]

Hawick, Frank Scott Court [1]

Hawick, Teviot Court

Melrose, Millar House

Newcastleton, Scott Street [1]

Peebles, Riverside House [1]

Słownik Pojęć

Borders Common Housing Register – Rejestr Mieszkań Socjalnych

Priority Pass – Przepustka Pierwszeństwa

Allocation Package – Informacje dotyczących procesu szukania i przyznawania mieszkań